



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 20/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 august 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **Doamnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **DACE NIRKA** domiciliată în [redacted] posesoarea **permis de ședere** [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **DACE NIRKA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – LETONĂ, RUSĂ

E. Atribuțiile părții contractante DACE NIRKA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.



S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 10 /2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

(semnătura)

MITRU Irina
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

DACE NIRKA

(semnătura)

(numele, prenumele)

[Handwritten signature] / *Dace Nirka*



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskjin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCA
încheiat și înregistrat sub nr. 21/17/inf în registrul de
evidență al salariaților

01.11.2019

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **dnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl (dna) **Rudac Liubovi** domiciliat/ă în [redacted]

[redacted] numit în continuare "Salariat", conducându-se de prevederile articolelor 45-94 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr. 154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea Partea lui, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, salariatul **Rudac Liubovi** urmând să înceapă activitatea din momentul semnării contractului;

D. Felul muncii:

Salariatul este angajat în funcția de Traducător/Interpret pentru limbile:

- Limba Rusă
- Limba Engleză
- Limba Franceză
- Limba Ucraineană
- Limba Poloneză

E. Atribuțiile postului

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

F. Condiții de muncă

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

G. Durata muncii

1. O normă întreagă, durata timpului de lucru fiind de 8 ore / zi, 40 ore / săptămână (la solicitare).
 - a) Nu se vor efectua ore suplimentare, fără acordul Angajatorului, cu excepția cazurilor de forță majoră sau pentru alte lucrări urgente destinate prevenirii producerii unor accidente sau înlăturări consecințelor acestora.



b) nu va divulga, nu va reproduce, nu va sintetiza și/sau nu va distribui nici o informație confidențială,

c) **Salariatul** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **Salariatul** notifică în mod rezonabil **Angajatul** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil **Angajatorului** să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Salariatul** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract individual de muncă se întinde pe durata nelimitată

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

T. Dispoziții finale

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

„ANGAJATOR”

MITRU Irina

(semnătura)

(numele, prenumele)



„SALARIAT”

Rudac Liubovi

(semnătura)

(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCA
încheiat și înregistrat sub nr. 05/2024 în registrul de
evidență al salariaților

01.07.2024

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **dnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl. (dna) **Nastasiu Rodica** domiciliat/ă în [redacted] posesor/posesoare B/I, eliberat de către of. [redacted] numit în continuare "Salariat", conducându-se de [redacted] art. 15-14 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr. 154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea Partea lui, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, salariatul **Nastasiu Rodica** urmând să înceapă activitatea din momentul semnării contractului;

D. Felul muncii:

Salariatul este angajat în funcția de Traducător/Interpret pentru limbile:

Limba Rusă
Limba Greacă

E. Atribuțiile postului

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

F. Condiții de muncă

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

G. Durata muncii

1. Prin Cîmful, durata timpului de lucru fiind de 4 ore / zi, 20 ore / săptămână (la solicitare).

a) Nu se vor efectua ore suplimentare, fără acordul Angajatorului, cu excepția cazurilor de forță majoră sau pentru alte lucrări urgente destinate prevenirii producerii unor accidente sau înlăturării consecințelor acestora.

H. Concediul

Durata concediului anual de odihnă este de 30 zile calendaristice, în raport cu durata muncii (norma întreagă, fracțiunile de normă), conform programării.



b) nu va divulga, nu va reproduce, nu va sintetiza și/sau nu va distribui nici o informație confidențială,

c) **Salariatul** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **Salariatul** notifică în mod rezonabil **Angajatul** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil **Angajatorului** să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Salariatul** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract individual de muncă se întinde pe durata nelimitată

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

T. Dispoziții finale

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte



„SALARIAT”
/ **Nastasiu Rodica**
(semnătura) (numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 07/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

04 aprilie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **Doamnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă", **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **Oborocea Alina** posesoare a BI al **buletinului de identitate** în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **Oborocea Alina** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – GERMANĂ

E. Atribuțiile părții contractante Oborocea Alina

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului *Beneficiarului sau cumpărătorului* conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.



Oborocea Alina

Oborocea

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 07/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceiași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

MITRU Irina

(semnătura)

(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

Oborocea Alina

(semnătura)

(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 08/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

04 aprilie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **Orlioglo Anatolie**, IDNP [redacted], numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **Orlioglo Anatolie** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – TURCĂ

E. Atribuțiile părții contractante Orlioglo Anatolie

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

G. Durata Contractului de prestări servicii



S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 08/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceiași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

(semnătura) / **MITRU Irina**
(numele, prenumele)



„Partea contractantă”

Orlioglo Anatolie / _____
(semnătura) (numele, prenumele)



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58 , din 20 martie 2009 , ministrul justiției, prin Ordinul nr. 311 din 04 mai 2018 , dispune că _____
POLEACOV TATIANA, _____, deținător al actului de identitate
(numele și prenumele, anul nașterii)

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- ☒ - *interpret*
☒ - *traducător*

pentru limba franceză

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

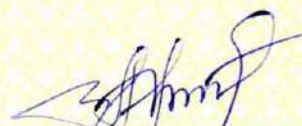
Nr. 625

Eliberat 07 mai 2018

MINISTRU,

IFTODI VICTORIA

(numele, prenumele)


(semnătura)

Seria AIT





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,
str. Vasile Gheorghe 26, et. 3, of. 1
str. Vasile Gheorghe 26, et. 3, of. 1
str. Ştefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Răscăluşirea actelor de la AJP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetăţenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII	ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ УСЛУГ
Încheiat şi înregistrat sub nr. 01/2025/TR-INT în registrul de evidenţă al contractelor	заклѹчен и зарегистрирован под № 01/2025/TR-INT в реестре договоров
13 ianuarie 2025 mun. Chişinău	13 января 2025 года, г. Кишинѳв
A. Părţile contractului Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acţionează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" BENEFICIAR pe de o parte şi pe de altă parte Hovsepyan Haykush, posesor [REDACTED]	A. Стороны договора Юридическое лицо SC „PROIRVAS” SRL, фискальный код 1005600061368, основано 03.01.2006, в лице госпожи Митру Ирины, действующей на основании Устава, далее именуемое «Договаривающаяся сторона» — БЕНЕФИЦИАР, с одной стороны, с другой стороны Овсепян Айкуш владеет паспортом [REDACTED]
PRESTATOR B. Obiectul contractului: Desfăşurarea, pentru partea contractantă şi sub autoritatea părţii contractante, a activităţilor stabilite conform prezentului contract, în condiţiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.	ИСПОЛНИТЕЛЬ. B. Предмет договора Осуществление для договаривающейся стороны и под её контролем деятельности, определённой настоящим договором, на указанных в нём условиях.
C. Durata contractului: Până pe data de 31.12.2025, partea contractantă Hovsepyan Haykush urmând să iniţieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;	C. Срок действия договора До 31.12.2025г. Исполнитель Овсепян Айкуш начнёт выполнение деятельности по запросу после подписания настоящего договора.
D. Modul prestării serviciilor: Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traduceri pentru limbile:	D. Порядок оказания услуг Овсепян Айкуш Исполнитель наёмается для предоставления переводческих услуг на следующие языки: ЯЗЫК – АРМЯНСКИЙ
LIMBA – ARMEANĂ E. Atribuţiile părţii contractante Hovsepyan Haykush - Acordarea serviciilor de traducere pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare - Respectarea legislaţiei în vigoare cu privire la desfăşurarea activităţii de traducător - Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât şi prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părţii contractante semnat de beneficiar şi prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.	E. Обязанности Исполнителя • Предоставление услуг перевода на указанный язык по запросу; • Соблюдение законодательства, регулирующего деятельность переводчиков; • Заполнение актов приема-передачи оказанных услуг и их предоставление в оригинале в двух экземплярах в офис Бенефициара, подписанных обеими сторонами. Подписи могут быть собственноручными или электронными.
F. Condiţii de prestare a serviciului Activitatea se desfăşoară în condiţii obişnuite. Prezentele servicii sunt prestate la faţa locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or	





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 15 /2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

11 iunie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **Doamnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **BÂRLĂDEANU OVSANNA** fiica lui **SEIRAN**, domiciliată în [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", [redacted]

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **BÂRLĂDEANU OVSANNA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – ARMEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante BÂRLĂDEANU OVSANNA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskjin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCĂ
încheiat și înregistrat sub nr. 01 /TR-INT în registrul de
evidență al salariaților

08.02.2024

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Dnei MITRU Irina, care acționează în baza Statutului, numită în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl (dna) **Movilă Tatiana** domiciliat/ă în [REDACTED]

[REDACTED] numit în continuare "Salariat", conducându-se de prevederile articolelor 45-94 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr.154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea angajatorului, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

nedeterminată, salariatul/salariața **Movilă Tatiana** urmând să înceapă activitatea din data semnării prezentului contract;

D. Felul muncii:

Salariatul este angajat în funcția de Traducător / Interpret pentru limbile:

Limba Bulgară – TRADUCĂTOR/INTERPRET

Limba Rusă – TRADUCĂTOR/INTERPRET

E. Atribuțiile postului

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

F. Condiții de muncă

Activitatea se desfășoară în condiții normale.

Prezentele servicii sunt prestate prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică a salariatului pe teritoriul Republicii Moldova

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

T. Dispoziții finale

Prevederile prezentului contract individual de muncă se completează cu dispozițiile Codului muncii, altor acte normative în domeniul muncii și educației și ale Contractului colectiv de muncă aplicabil.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

„ANGAJATOR”
MITRU Irina
(semnătura) (numele, prenumele)



„SALARIAT”
(semnătura) (numele, prenumele)





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 17/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 iulie 2025

mun. Chișinău

Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **Doamnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte SCOBIOALĂ ANA, domiciliată [redacted] numit în continuare [redacted]

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă SCOBIOALĂ ANA urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – CHINEZĂ, RUSĂ

Atribuțiile părții contractante SCOBIOALĂ ANA

Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare

Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

Durata Contractului de prestări servicii



安子斌

soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

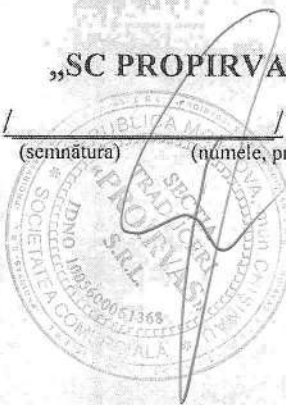
DISPOZIȚII FINALE

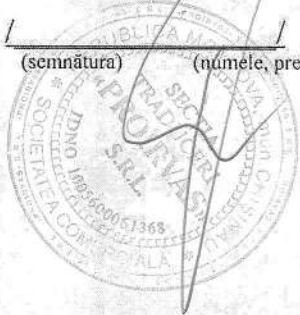
Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 17/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

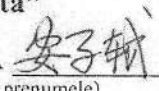
Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

/  / MITRU Irina
(semnătura) (numele, prenumele)



„Partea contractantă”

SCOBIOALĂ ANA  /
(semnătura) (numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la AȘP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 09/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 martie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte dna **OXANA BURCA**, domiciliată în [redacted] posesor al buletinului de [redacted] mit în continuare [redacted] Parte contra [redacted]

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **OXANA BURCA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – COREEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante OXANA BURCA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 09/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

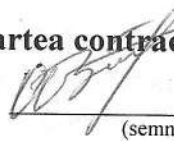
Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceiași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL



MITRU Irina
(numele, prenumele)

„Partea contractantă”

 / OXANA BURCA
(semnătura) (numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 13 /2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 august 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **Doamnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **DUȘAC IRINA** beneficietă

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **DUȘAC IRINA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – EBRAICĂ, RUSĂ

E. Atribuțiile părții contractante DUȘAC IRINA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 18 /2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

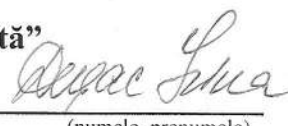
„SC PROPIRVAS” SRL


(semnătura) **MITRU Irina**
(numele, prenumele)

„Partea contractantă”

DUȘAC IRINA


(semnătura)


(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 03/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

08 ianuarie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana **Doamnei Mitru Irina**, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **Fală Viorica**, IDNP [REDACTED]

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **Fală Viorica** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – ITALIANĂ

E. Atribuțiile părții contractante Fală Viorica

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.

G. Durata Contractului de prestări servicii



S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 01/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

/ **MITRU Irina**
(semnătura) (numele, prenumele)



„Partea contractantă”

Fală Viorica /
(semnătura)

(numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 38/2026/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 mai 2026

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică S.C. „PROIRVAS” S.R.L., c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006, în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului, numită în continuare **BENEFICIAR**, pe de o parte, și, pe de altă parte, **POLEACOV TATIANA**

B. Obiectul contractului

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului

Nedeterminată, partea contractantă **POLEACOV TATIANA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract.

D. Modul prestării serviciilor

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător/interpret pentru limbile:

LIMBA – FRANCEZĂ.

E. Atribuțiile părții contractante POLEACOV TATIANA

- Acordarea serviciilor de traducere pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare;
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de traducător;
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate, cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante, semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.



d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă. În cazul imposibilității soluționării pe cale amiabilă, părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și înregistrat sub nr. 38/2026/TR-INT.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte, având aceeași putere juridică.

(semnătura) MITRU Irina
(numele, prenumele)

POLEACOV TATIANA
(semnătura) (numele, prenumele)



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 23/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

04 august 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică S.C. „PROIRVAS” S.R.L., c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006, în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului, numită în continuare **BENEFICIAR**, pe de o parte, și, pe de altă parte, **LEȘAN-POSTOLACHE Nadejda**, [redacted]

B. Obiectul contractului

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **LEȘAN-POSTOLACHE Nadejda** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract.

D. Modul prestării serviciilor

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător pentru limbile:

LIMBA – PORTUGHEZĂ.

E. Atribuțiile părții contractante LEȘAN-POSTOLACHE Nadejda

- Acordarea serviciilor de traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare;
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de traducător;
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate, cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante, semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.



TRADUCĂTOR AUTORIZAT
LEȘAN-POSTOLACHE NADEJDA
LIMBA ENGLEZĂ, PORTUGHEZĂ
AUTORIZAȚIE ELIBERATĂ DE
MINISTERUL JUSTITIEI
Seria AT Nr. 146 din 13.08.2010

Partea contractantă trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege.

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă. În cazul imposibilității soluționării pe cale amiabilă, părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspundere pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu legislația în vigoare.

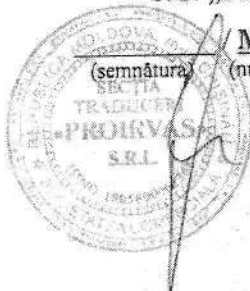
T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și înregistrat sub nr. 23/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte, având aceeași putere juridică.

S.C. „PROPIRVAS” S.R.L.



MITRU Irina
(numele, prenumele)

Partea contractantă

(semnătura)

LESAN-POSTOLACHE Nadejda
(numele, prenumele)

TRADUCĂTOR AUTORIZAT
LEȘAN-POSTOLACHE NADEJDA
LIMBA ENGLEZĂ, PORTUGHEZĂ
AUTORIZAȚIE ELIBERATĂ DE
MINISTERUL JUSTIȚIEI
Serie AT Nr. 146 din 13.08.2010